

Białystok, dnia ..... 2018 r.

**UMOWA NR .....**

zawarta w dniu ..... 2018 r. w Białymstoku pomiędzy **Województwem Podlaskim** z siedzibą w Białymstoku przy ul. Kardynała Stefana Wyszyńskiego 1, zwanym dalej w treści umowy **Zamawiającym**, w imieniu którego działa na podstawie upoważnienia udzielonego przez Zarząd Województwa Podlaskiego – uchwałą nr ..... Zarządu Województwa Podlaskiego z dnia ..... – ..... –Dyrektor/Zastępca Dyrektora Departamentu Współpracy z Zagranicą i Promocji

a

.....  
zwaną dalej „**Wykonawcą**”,  
łącznie zwanymi dalej w treści umowy **Stronami**,  
o następującej treści:

**§ 1**

**Przedmiot umowy**

1. Zamawiający zleca, a Wykonawca przyjmuje do wykonania usługę polegającą na opracowaniu projektu i produkcji publikacji multimedialnej pod postacią filmu, bezpośrednio ukierunkowanego na promocję gospodarczą Województwa Podlaskiego przygotowanego na podstawie scenariusza zatwierdzonego przez Zamawiającego. Film ma zostać przygotowany w czterech wersjach językowych: polskiej, angielskiej, rosyjskiej i niemieckiej.
2. Szczegółowy zakres umowy opisany w ust. 1 precyzuje załącznik nr 1 do niniejszej umowy.
3. Przedmiot zamówienia ma zostać oznaczony logotypami Województwa Podlaskiego, zgodnie ze szczegółowymi wytycznymi Zamawiającego przekazanymi Wykonawcy w ciągu 3 dni od podpisania niniejszej umowy.

**§ 2**

**Termin wykonania umowy**

1. Wykonanie przedmiotu umowy ustala się w następujących etapach:
  - 1) Przedstawienie przez Wykonawcę projektu (roboczej wersji) filmu określonego w § 1 ust. 1 w ciągu 5 tygodni od podpisania niniejszej umowy.
  - 2) Po otrzymaniu projektu wskazanego w § 2 ust. 1 pkt. 1 Zamawiający w terminie 5 dni roboczych zorganizuje kolaudację z Wykonawcą, podczas której zostaną omówione uwagi do opracowanego projektu oraz wskazane rekomendacje.

2. Ostateczny termin wykonania przedmiotu umowy rozumiany jako data podpisania przez Zamawiającego protokołu odbioru końcowego strony określają na 31 sierpnia 2018 r.
3. W razie wystąpienia istotnej zmiany okoliczności, powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, Zamawiający może odstąpić od umowy w terminie miesiąca od powzięcia wiadomości o powyższych okolicznościach. W takim przypadku Wykonawca może żądać jedynie wynagrodzenia mu z tytułu wykonania części umowy – określonym procentowo zgodnie ze stopniem zaawansowania prac przedstawionych przez Wykonawcę.
4. Strony ustalają następujące etapy realizacji przedmiotu umowy:
  - 1) Finalne określenie miejsc, osób, firm, które będą filmowane – w formie listy ujęć i kadrów
  - 2) Wybór ścieżki dźwiękowej
  - 3) Filmowanie, postprodukcja i przedstawienie wersji roboczej filmu
  - 4) Zorganizowanie kolaudacji
  - 5) Wykonanie wersji finalnej – polska wersja językowa
  - 6) Wykonanie wersji finalnej – pozostałe wersje językowe
5. Strony ustalają, że każdy z etapów określonych § 2 ust. 4 pkt. 1-6 będzie wymagał akceptacji Zamawiającego, tak aby móc przejść do realizacji kolejnego etapu. W przypadku jednak, gdy Zamawiający zgłosi korektę do wcześniej zaakceptowanego etapu – Wykonawca określi, czy będzie ona możliwa do zrealizowania w ramach kwoty należnej Wykonawcy określonej w § 4 ust. 1. W przypadku zgody obu stron umowy na korektę, Wykonawca przystąpi do jej realizacji. Strony ustalą wówczas nowy termin realizacji przedmiotu umowy. Jeśli Wykonawca uzna, że realizacja korekty do wcześniej zaakceptowanego etapu będzie się wiązać z dodatkowym kosztem, którego Zamawiający nie akceptuje, dotychczasowe uzgodnienia pozostają wiążące.
6. Strony umowy ustalają, że na akceptację każdego z etapów określonych w § 2 ust. 4 pkt. 1 oraz 2 Zamawiający potrzebuje 2 dni roboczych liczonych od dnia przekazania materiałów do akceptacji; natomiast w przypadku pozostałych etapów określonych w § 2 ust. 4 pkt. 3, 4, 5 oraz 6 – 5 dni roboczych. W przypadku przedłużenia się procesu akceptacji – zmianie ulega termin realizacji przedmiotu umowy określony w § 2 ust. 1 i 2. odpowiednio o czas zwłoki liczony w dniach roboczych.

### § 3

#### Odbiór przedmiotu Umowy

1. Wykonawca dostarczy przedmiot Umowy do siedziby Zamawiającego załączając oświadczenie, że wykonana praca jest kompletna i zgodna z Umową.
2. Zamawiający zobowiązuje się przystąpić do odbioru przedmiotu umowy niezwłocznie po jego przekazaniu przez Wykonawcę. Jeżeli w trakcie odbioru wersji finalnych przedmiotu zamówienia zostaną stwierdzone jego wady, Zamawiający w ciągu 5 dni roboczych prześle Wykonawcy uwagi drogą elektroniczną lub faksem.
3. Po uwzględnieniu uwag Zamawiający sporządzi protokół odbioru końcowego dotyczący przedmiotu umowy i przedłoży Wykonawcy.
4. Do podpisywania protokołów odbioru wyznacza się:
  - 1) ze strony Zamawiającego: Dyrektor/Z-ca Dyrektora DWZ



- 2) ze strony Wykonawcy: .....
5. Zmiana osób, o których mowa w ust. 4, następuje poprzez pisemne powiadomienie drugiej Strony i nie stanowi zmiany treści umowy.
  6. Wykonawca przekaze Zamawiającemu protokołem odbioru końcowego przedmiot zamówienia tj. film promocyjny na nośnikach elektronicznych w formatach na płycie DVD oraz USB (pendrive) w postaci plików: MP4, AVI oraz MPEG-2.

#### § 4

##### Wynagrodzenie

1. Wykonawcy przysługuje wynagrodzenie za wykonanie przedmiotu umowy w wysokości ..... brutto (słownie: ..... brutto).
2. Wynagrodzenie wymienione w ust. 1 zawiera wszelkie koszty związane z wykonaniem przedmiotu umowy.
3. Podstawą wystawienia przez Wykonawcę faktury VAT jest podpisanie protokołu odbioru przedmiotu umowy bez zastrzeżeń.
4. Wynagrodzenie należne Wykonawcy z tytułu realizacji niniejszej umowy, o którym mowa w § 4 będzie płatne przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy o numerze ....., w terminie 14 dni od daty doręczenia Zamawiającemu prawidłowo wystawionej faktury VAT.
5. Za dzień zapłaty wynagrodzenia uznaje się dzień wydania dyspozycji przelewu z rachunku bankowego Zamawiającego.
6. Fakturę VAT należy wystawić na: Województwo Podlaskie, Urząd Marszałkowski Województwa Podlaskiego w Białymstoku, ul. Kard. S. Wyszyńskiego 1, 15-888 Białystok, NIP 542-25-42-016.

#### § 5

##### Przeniesienie autorskich praw majątkowych

1. W ramach wynagrodzenia określonego w § 4 ust. 1 Wykonawca, z chwilą przekazania Zamawiającemu przedmiotu zamówienia protokołem odbioru końcowego i otrzymania zapłaty wynagrodzenia, przekazuje i przenosi na rzecz Zamawiającego autorskie prawa majątkowe do przedmiotu umowy w zakresie następujących pól eksploatacji:
  - 1) utrwalania i zwielokrotniania jakąkolwiek techniką w jakimkolwiek systemie i na jakimkolwiek nośniku m. in. płyta DVD, USB (pendrive);
  - 2) obrotu oryginałem lub egzemplarzami, na których materiał utrwalono - wprowadzania do obrotu, użyczenia i/lub najmu oryginału albo egzemplarzy;
  - 3) wprowadzania do komputera oraz do sieci komputerowej i/lub multimedialnej;
  - 4) rozpowszechniania materiału w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym (m. in. w Internecie) z zachowaniem ustalonych pól eksploatacji;
  - 5) dokonywania przeróbek, tłumaczenia;
  - 6) wykorzystywania podczas konferencji/targów/misji wyjazdowych i przyjazdowych oraz innych spotkań o charakterze promocyjnym z obecnymi i potencjalnymi inwestorami, w których będą uczestniczyć przedstawiciele UMWP;
  - 7) dystrybuowania na jakichkolwiek nośnikach;
  - 8) umieszczania na portalu internetowym Zamawiającego;



Podlaskie

- 9) wykorzystania i rozpowszechniania wykonanego wzoru w całości lub w części (we fragmentach) w połączeniu z innym utworem na polach eksploatacji określonych w pkt. 1 – 8.
2. W ramach usługi Wykonawca oświadcza, iż przeniesienie w/w praw autorskich nie jest ograniczone czasowo ani terytorialnie.
3. W ramach wynagrodzenia określonego w § 4 ust. 1 Wykonawca przenosi na Zamawiającego prawo do wyrażania zgody na wykonywanie praw zależnych do przedmiotu umowy.
4. Wykonawca oświadcza i gwarantuje, że wykonany materiał będzie wynikiem jego indywidualnej działalności twórczej i nie będzie naruszać praw autorskich ani jakichkolwiek innych praw osób trzecich.
5. Wykonawca jest odpowiedzialny względem Zamawiającego za wszelkie wady prawne przedmiotu umowy, a w szczególności za ewentualne roszczenia osób trzecich wynikające z naruszenia praw własności intelektualnej, w tym za nieprzestrzeganie przepisów *ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych* w związku z wykonywaniem przedmiotu umowy.

## § 6

### Obowiązki Wykonawcy

1. Wykonawca oświadcza, że posiada niezbędną wiedzę oraz doświadczenie do realizacji przedmiotu umowy i zobowiązuje się wykonać go z należytą starannością, zaangażowaniem oraz profesjonalnym podejściem do jego wykonania.
2. Wykonawca w trakcie realizacji niniejszej umowy jest zobowiązany do ścisłej współpracy z Zamawiającym. Wykonawca jest zobowiązany do:
  - 1) niezwłocznego powiadamiania Zamawiającego o wszelkich trudnościach przy wykonaniu przedmiotu umowy,
  - 2) udzielania Zamawiającemu na jego żądanie informacji o stanie zaawansowania realizacji zamówienia,
  - 3) uwzględniania uwag do przedmiotu zamówienia przekazywanych przez Zamawiającego,
  - 4) w trakcie realizacji umowy oraz w terminie pół roku po podpisaniu protokołu odbioru udzielania Zamawiającemu na jego żądanie dodatkowych wyjaśnień w zakresie przedmiotu umowy.
3. Wykonawca zobowiązuje się zarówno w okresie obowiązywania niniejszej umowy, jak i po jej wygaśnięciu do zachowania w tajemnicy wszelkich informacji poufnych czy stanowiących tajemnicę Zamawiającego, o których się dowiedział w trakcie realizacji niniejszej umowy.
4. Wykonawca zobowiązuje się pokrywać wszelkie opłaty i zobowiązania z tytułu realizacji przedmiotu umowy, wynikające z odrębnych przepisów prawa.
5. Do kontaktów w sprawach związanych z wykonaniem umowy wyznacza się:
  - 1) ze strony Zamawiającego: Panią Annę Jurgilewicz oraz Pana Wojciecha Kwiatkowskiego tel. (85) 66 54 495 e-mail: [coi@wrotapodlasia.pl](mailto:coi@wrotapodlasia.pl)
  - 2) ze strony Wykonawcy: ..... tel. .... e-mail: .....
6. Zmiana osób, o których mowa w ust. 5, następuje poprzez pisemne powiadomienie drugiej Strony i nie stanowi zmiany treści umowy.



## § 7

### Kary umowne

1. Zamawiający może żądać, a Wykonawca zobowiązany jest do zapłaty kary umownej w następujących przypadkach:
  - 1) w razie opóźnienia w wykonaniu przedmiotu umowy – w wysokości 0,5% wynagrodzenia brutto określonego w § 4 ust. 1 umowy, za każdy roboczy dzień opóźnienia, liczony po terminie określonym odpowiednio w § 2 ust. 1 pkt. 1 oraz § 2 ust. 2, z zastrzeżeniem zapisów § 2 ust. 6,
  - 2) w razie odstąpienia od Umowy z przyczyn, za które ponosi odpowiedzialność Wykonawca – w wysokości 20% wynagrodzenia brutto określonego w § 4 ust. 1 umowy.
2. Zamawiający zastrzega sobie prawo dochodzenia odszkodowania w przypadku, gdy szkoda z tytułu nie wykonania lub nienależytego wykonania przedmiotu umowy przekroczy kwotę kar umownych.

## § 8

### Postanowienia końcowe

1. Zmiana niniejszej umowy wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. Zamawiający przewiduje możliwość zmiany umowy w zakresie terminu realizacji zamówienia w przypadku powstania okoliczności, których nie można było wcześniej przewidzieć, a które uniemożliwiają realizację zamówienia w pożądanym terminie.
3. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową zastosowanie mają przepisy *Kodeksu cywilnego* i *Ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych*.
4. Ewentualne spory wynikające z niniejszej umowy będą rozstrzygane polubownie, a w przypadku braku porozumienia Stron – przez Sąd właściwy miejscowo dla siedziby Zamawiającego.
5. Umowę niniejszą sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach – dwa dla Zamawiającego, jeden dla Wykonawcy.

**ZAMAWIAJĄCY**

**WYKONAWCA**

.....

.....

z-ca DYREKTOR  
Departamentu Współpracy z Zamawiającymi  
Marek Antoni Prochoczek  
24-04-2018

GLÓWNY SPECJALISTA  
Anna Jurgilewicz  
24.04.2018

Nie nasuwa zastrzeżeń  
formalno-prawnych i redakcyjnych  
Białystok, dnia 24.04.2018r.  
Rada Prawny  
Margorzata Bozik

KIEROWNIK  
Referatu Obsługi Inwestorów  
i Promocji Gospodarczej  
Joanna Beata Skorulska  
24.04.2018

### Szczegółowy Opis Przedmiotu Zamówienia

1. Film powinien promować Województwo Podlaskie podkreślając atrakcyjność regionu oraz prezentować region jako nowoczesny i otwarty na innowacje. Co do zasady, film powinien zachęcać inwestorów krajowych i zagranicznych do zainteresowania regionem jako atrakcyjnym miejscem do lokowania nowych inwestycji, a także zachęcać zewnętrznych kooperantów do współpracy z podlaskimi przedsiębiorcami.
2. W filmie należy wyraźnie wyeksponować **atuty Województwa Podlaskiego**, w tym w szczególności:
  - przygraniczne położenie województwa na tle Polski oraz Europy, zewnętrzna granica UE;
  - dobre połączenia komunikacyjne (na odcinku europejskiego korytarza transportowego Via Baltica oraz korytarza transportowego Rail Baltica);
  - Suwalską Specjalną Strefę Ekonomiczną oraz Podstrefę Łapy w Tarnobrzeskiej SSE oraz przywileje wynikające z inwestowania w SSE;
  - wiodące sektory/branże oraz wybraną ofertę produktowo/usługową firm będących przykładami najlepszych praktyk – w uzgodnieniu z Zamawiającym;
  - wysoko kategoryzowane jednostki naukowo-dydaktyczne w Województwie Podlaskim oraz ich osiągnięcia;
  - ośrodki transferu wiedzy i kapitału, w szczególności Białostocki Park Naukowo-Technologiczny oraz Europejskie Centrum Kultury w Białymstoku - Opera i Filharmonia Białostocka.
3. Film powinien zawierać materiał nakręcony w co najmniej pięciu różnych lokalizacjach w zakresie promocji gospodarczej oferty terenów inwestycyjnych, tj. Białystok, Suwałki, Łapy, Łomża, Wysokie Mazowieckie.
4. Szczegółowy scenariusz filmu będzie na bieżąco omawiany z Zamawiającym podczas realizacji zamówienia.
5. Film powinien zawierać dynamiczny podkład muzyczny (wybrany Wykonawca przedstawi Zamawiającemu przynajmniej 3 propozycje do wyboru) Obligatoryjne wymaganie techniczne dotyczące przygotowania filmu:
  - długość filmu od 2 do 3 minut
  - film powinien być przygotowany w 4 wersjach językowych: polskiej, angielskiej, rosyjskiej i niemieckiej
  - film pozbawiony będzie lektora i komentarza. Informacje do przedstawianych obrazów powinny być umieszczone w formie napisów dających łatwość późniejszej lokalizacji filmu w językach innych niż polski.
  - powinien być wykonany w technice Full HD (1920×1080 px) i pozwalać na odwzorowanie bogatej i żywej kolorystyki
  - film powinien zawierać infografikę
  - film powinien być przygotowany w formatach DVD, MP4, AVI oraz MPEG-2 i być dostarczony na trwałym nośniku do siedziby Zamawiającego.
6. Wykonawca zorganizuje kolaudację, podczas której przedstawi Zamawiającemu do akceptacji zmontowany materiał promocyjny. W terminie 3 dni roboczych od przedstawienia zmontowanego materiału promocyjnego Zamawiającemu przysługuje prawo do poprawek, a Wykonawca zobowiązuje się nanieść poprawki, w terminie 7 dni roboczych od zgłoszenia ich przez Zamawiającego. Poprawki Zamawiający zgłasza w formie pisemnej, faksem lub drogą elektroniczną do upoważnionej przez Wykonawcę osoby.



Podlaskie

7. W przypadku błędów w produkcji filmu promocyjnego (np. niezgodność opublikowanej treści z przesłanym przez Zamawiającego zamówieniem) Wykonawca zobowiązany jest niezwłocznie usunąć we własnym zakresie i na własny koszt wszelkie wady, jakie ujawnią się w dniu publikacji filmu promocyjnego, jednak nie później niż w ciągu 5 dni roboczych od dnia ujawnienia wady.

GLÓWNY SPECJALISTA

*[Signature]*  
Anna Jurkiewicz  
24.04.2018r.

KIEROWNIK  
Referatu Obsługi Inwestorów  
i Promocji Gospodarczej  
*[Signature]*  
Joanna Beata Skońska